ILNAS-EN ISO 11199-2:2021 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

ILNAS

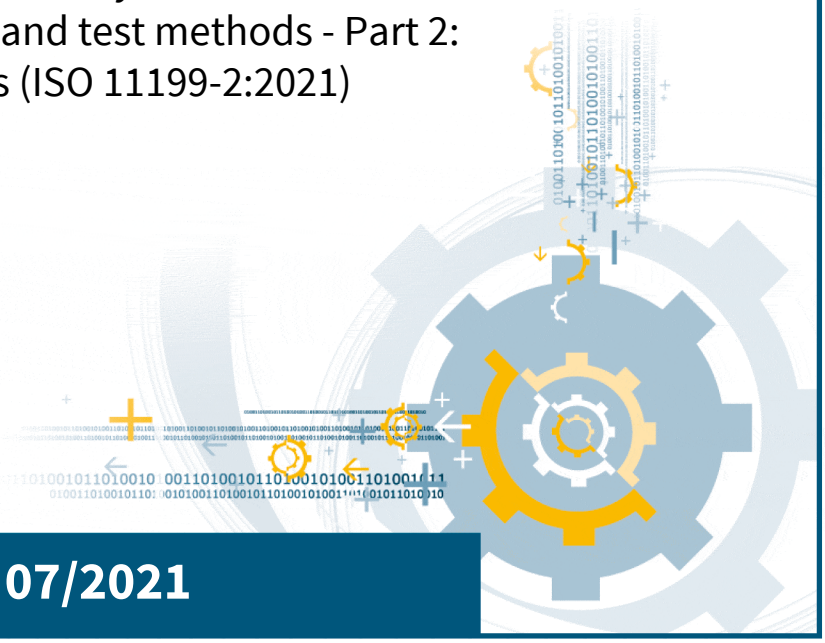
Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

ILNAS-EN ISO 11199-2:2021

Technische Hilfen zum Gehen für beidarmige Handhabung - Anforderungen und Prüfverfahren - Teil 2: Rollatoren (ISO 11199-2:2021)

Produits d'assistance à la marche manipulés avec les deux bras - Exigences et méthodes d'essai - Partie 2: Déambulateurs (ISO 11199-2:2021)

Assistive products for walking manipulated by both arms - Requirements and test methods - Part 2: Rollators (ISO 11199-2:2021)



07/2021

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN ISO 11199-2:2021 wurde als luxemburgische Norm ILNAS-EN ISO 11199-2:2021 übernommen.

Alle interessierten Personen, welche Mitglied einer luxemburgischen Organisation sind, können sich kostenlos an der Entwicklung von luxemburgischen (ILNAS), europäischen (CEN, CENELEC) und internationalen (ISO, IEC) Normen beteiligen:

- Inhalt der Normen beeinflussen und mitgestalten
- Künftige Entwicklungen vorhersehen
- An Sitzungen der technischen Komitees teilnehmen

https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html

ILNAS-EN ISO 11199-2:2021 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

DIESES WERK IST URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT
Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Einwilligung weder vervielfältigt noch in sonstiger Weise genutzt werden - sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder auf andere Art!

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN ISO 11199-2

Juli 2021

ICS 11.180.10

Ersetzt EN ISO 11199-2:2005

Deutsche Fassung

Technische Hilfen zum Gehen für beidarmige Handhabung - Anforderungen und Prüfverfahren - Teil 2: Rollatoren (ISO 11199-2:2021)

Assistive products for walking manipulated by both arms - Requirements and test methods - Part 2: Rollators (ISO 11199-2:2021)

Produits d'assistance à la marche manipulés avec les deux bras - Exigences et méthodes d'essai - Partie 2: Déambulateurs (ISO 11199-2:2021)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 12. Juni 2021 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

ILNAS-EN ISO 11199-2:2021 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

© 2021 CEN Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort ... 4
Vorwort ... 5
Einleitung ... 6
1 Anwendungsbereich ... 7
2 Normative Verweisungen ... 7
3 Begriffe ... 8
4 Prüfeinrichtung ... 13
5 Prüfbedingungen ... 14
6 Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren ... 15
6.1 Risikoanalyse ... 15
6.2 Rollatoren, die zerlegt werden können ... 15
6.3 Befestigungsmittel ... 15
6.4 Maximales Benutzergewicht/Belastungsgrenzen ... 15
6.5 Bauliche Anforderungen ... 15
6.6 Bremsen ... 16
6.6.1 Allgemeine Anforderungen ... 16
6.6.2 Effektivität der Bremsen ... 16
6.6.3 Beständigkeit der Bremsen ... 17
6.7 Handgriff ... 18
7 Werkstoffe ... 18
7.1 Allgemeines ... 18
7.2 Entflammbarkeit ... 18
7.2.1 Allgemeines ... 18
7.2.2 Gepolsterte Teile ... 18
7.3 Bioverträglichkeit und Toxizität ... 18
7.4 Infektion und mikrobiologische Verunreinigungen ... 19
7.4.1 Allgemeines ... 19
7.4.2 Reinigung und Desinfektion ... 19
7.5 Korrosionsbeständigkeit ... 19
8 Eindringen von Flüssigkeiten ... 19
9 Temperaturen von Teilen, die mit menschlicher Haut in Kontakt kommen ... 19
10 Sicherheit beweglicher Teile ... 20
10.1 Quetschen ... 20
10.2 Mechanischer Verschleiß ... 21
11 Verhindern des Einklemmens von menschlichen Körperteilen ... 21
11.1 Öffnungen und Zwischenräume ... 21
11.2 V-förmige Öffnungen ... 21
12 Falt-, Verstell- und Verriegelungsmechanismen ... 22
12.1 Allgemeines ... 22
12.2 Faltmechanismen ... 22
12.3 Verriegelungsmechanismen ... 22

ILNAS-EN ISO 11199-2:2021 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

13 Traggriffe ... 23
13.1 Allgemeines ... 23
13.2 Anforderungen ... 23
13.3 Prüfverfahren ... 23

14 Oberflächen, Ecken und Kanten ... 24

15 Statische Stabilität (Kippsicherheit) ... 24
15.1 Anforderungen an die statische Stabilität (Kippsicherheit) ... 24
15.2 Prüfverfahren für die statische Stabilität (Kippsicherheit) ... 25
15.2.1 Prüfung der Kippsicherheit in Vorwärtsrichtung (Stabilitätsprüfung) ... 25
15.2.2 Prüfung der Kippsicherheit in Rückwärtsrichtung (Stabilitätsprüfung) ... 25
15.2.3 Prüfung der Kippsicherheit in seitlicher Richtung (Stabilitätsprüfung) ... 26
15.2.4 Stabilitätsprüfung mit Zubehör ... 27

16 Statische Festigkeit ... 27
16.1 Statische Festigkeit des Ruhesitzes ... 27
16.1.1 Allgemeines ... 27
16.1.2 Anforderungen an die statische Festigkeit des Ruhesitzes ... 27
16.1.3 Prüfverfahren für die statische Festigkeit des Ruhesitzes ... 28
16.2 Statische Festigkeit des Rollators ... 28
16.2.1 Allgemeines ... 28
16.2.2 Anforderungen an die statische Festigkeit des Rollators ... 28
16.2.3 Prüfverfahren für die statische Festigkeit des Rollators ... 28
16.3 Festigkeit der Rückenstütze ... 29
16.3.1 Allgemeines ... 29
16.3.2 Anforderungen an die Festigkeit der Rückenstütze ... 29
16.3.3 Prüfverfahren für die Festigkeit der Rückenstütze ... 29

17 Beständigkeitsprüfung ... 30
17.1 Anforderungen an die Beständigkeit ... 30
17.2 Prüfverfahren für die Beständigkeit ... 30

18 Ergonomische Grundsätze ... 31

19 Verpackung ... 32

20 Vom Hersteller bereitzustellende Informationen ... 32
20.1 Allgemeines ... 32
20.2 Informationen auf dem Produkt ... 33
20.3 Gebrauchsanleitung ... 33
20.4 Prüfbericht ... 35

Anhang A (informativ) Betrachtungspunkte bei der Entwicklung der Produkte hinsichtlich Gefährdungen ... 36

Anhang B (informativ) Allgemeine Empfehlungen ... 38

Literaturhinweise ... 40

ILNAS-EN ISO 11199-2:2021 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 11199-2:2021) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 173 „Assistive products“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 293 „Hilfsmittel und Barrierefreiheit“ erarbeitet, dessen Sekretariat von SIS gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Januar 2022, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Januar 2022 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 11199-2:2005.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Institute ist auf den Internetseiten von CEN abrufbar.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 11199-2:2021 wurde von CEN als EN ISO 11199-2:2021 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

ILNAS-EN ISO 11199-2:2021 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Normungsthemen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO, en: World Trade Organization) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT, en: Technical Barriers to Trade) berücksichtigt, siehe www.iso.org/iso/foreword.html.

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 173, *Assistive products,* in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Komitee für Normung (CEN), Technisches Komitee CEN/TC 293, *Hilfsmittel und Barrierefreiheit*, in Übereinstimmung mit der Vereinbarung zur technischen Zusammenarbeit zwischen ISO und CEN (Wiener Vereinbarung) erarbeitet.

Diese dritte Ausgabe ersetzt die zweite Ausgabe (ISO 11199-2:2005), die technisch überarbeitet wurde.

Die wesentlichen Änderungen im Vergleich zur Vorgängerausgabe sind folgende:

— 3.1 wurde geändert, um ISO 9999 zu entsprechen;

— Unterabschnitt 16.3 zur Festigkeit der Rückenstütze wurde hinzugefügt;

— Abschnitt 6 zu allgemeinen Anforderungen an technische Hilfen wurde hinzugefügt.

Eine Auflistung aller Teile der Normenreihe ISO 11199 ist auf der ISO-Internetseite abrufbar.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter www.iso.org/members.html zu finden.

ILNAS-EN ISO 11199-2:2021 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

Einleitung

Ein Rollator kann genutzt werden, wenn eine Person Hilfe beim Gehen benötigt. Der Rollator kann für Stabilität beim Gehen oder Stehen sorgen und die Sturzgefahr vermindern. Rollatoren sind dafür ausgelegt, den Benutzer innerhalb eines Rahmens zu stützen, um das Gewicht des Benutzers zu tragen. Rollatoren können mit einem Ruhesitz zum Ausruhen, einer Rückenstütze und/oder Einkaufstasche ausgestattet sein. Rollatoren sind nicht dafür vorgesehen, wie ein Rollstuhl mit dem Benutzer auf dem Sitz bewegt zu werden. Der Sitz ist als Sitz zum Ausruhen bei festgestellten Bremsen bestimmt.

ILNAS-EN ISO 11199-2:2021 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop